

中外工具书使用指南

ZHONGWAI GONGJUSNU SHIYONG ZHINAN

林申清 胡卓澄 编著



江苏科学技术出版社 江苏科学技术出版社 江苏科学技术出版社

中外工具书指南

顾廷龙题

林申清 编著
胡卓澄

江苏科学技术出版社



序

信息时代最大的特点，在于人人需要信息、知识和情报；人人希望最快地获得所需要的信息、知识和情报。可是，由于学科的综合与分化趋势的不断增长，各种专业互相交叉、互相渗透，分工日益精细，即使是某一个学科的主题专家，对其它学科也往往知之不多或一知半解，这就为现代咨询业提供了广阔的天地。在这种形势下，各种咨询服务应运而生，其中最基本的是参考咨询和情报咨询，而参考咨询与情报咨询的服务基础，正是参考工具书。

参考工具书，是人们为了获取所需要的特定信息、知识和情报，供临时查阅和经常利用的参考情报源，没有这类情报源，就难以进行参考咨询与情报咨询，整个图书馆服务与情报服务也难以全面开展。

在现代社会中，各种参考工具书的大量出版，为参考工作与情报工作奠定了物质基础。尽管近年来，传统的图书馆服务受到社会进步、科学技术的迅速发展和情报事业兴起的挑战，参考工作与参考工具书仍然生气勃勃；尽管联机数据库与国际联机情报检索系统席卷世界，但是工具书的出版量仍然庞大，久盛不衰。同时，由于工具书出版数量存在着不断增长的趋势，人们掌握工具书的困难也会随之加大。这就有赖于工具书指南的指引和帮助，通过工具书指南的检索作用，来帮助人们去掌握数量庞大、种类繁多的各科工具书，从中及时、准确地获得所需的信息、知识和情报。在现代社会中，人们不仅要不断地充实、丰富自己的知识，而且还要具备获取各种知识的能力，即了解从哪里可以找到自己所需要的知识。工具书与工具书指南就成为人类获取知识的不可

缺少的手段。工具书指南可说是打开人类知识宝库的一把钥匙,通过它掌握各类、各种工具书,掌握获得信息、知识与情报的来源。

这部指南的编著者林申清同志毕业于华东师范大学图书馆情报学系,曾任上海外贸学院图书馆副馆长,现为上海图书馆学会学术委员,是一位知识面广博,勤奋好学,具有多方面研究兴趣的学者。他所编著的这部指南,是一部具有一定学术水平,实用价值较大、颇有新特点的工具书指南。本书具有以下优点:第一,能将中外文工具书按参考情报源类型加以集中介绍,打破了历来中外文工具书分别介绍的传统习惯。对于读者,系统、全面了解多种文字的工具书大有用处,在内容上可以避免重复,使人们对工具书有一个比较完整的概念。这是本书最大的特点,也是其新颖性的具体体现。第二,全书内容充实,条理分明,逻辑性、科学性与实用性均较强,每类工具书既有一定的理论阐述,又有较为丰富的实际知识介绍,对于学习、掌握参考工具书,是一部很好的入门向导和应用指南。第三,文字精炼简洁,通俗易懂,对于初学与自学者均有帮助。目前我国图书馆学、情报学界对于科学技术情报参考工作与参考工具书的介绍和研究比较薄弱,特别是在外文工具书的知识与利用方面,与国外尚存在一定距离。本书的公开出版,相信能起到较大的传播、推广和辅导作用;对于发展我国的参考咨询与情报咨询服务,将会产生良好的影响;并能为促进我国的图书馆学与情报学教育、图书馆服务与情报服务,以及文献参考的理论研究和实际应用作出贡献。

陈 誉

1987年7月于华东师范大学

使用 说明

1. 本书学术性、资料性、实用性并重，适合于广大图书情报工作者以及其他具有高中以上文化水平的读者使用，亦可作为大学文献检索课或图书馆学、情报学、档案学系的教材及参考读物。

2. 全书分为九部分：① 字典、词典；② 书目；③ 索引、文摘；④ 百科全书、类书、政书；⑤ 年鉴、手册；⑥ 传记资料；⑦ 机构名录；⑧ 地理资料；⑨ 统计资料。每部分前冠有一短文，以概述该类工具书的定义、性质、起源和发展，并就怎样使用该类工具书作出概括性介绍。

3. 本书计收中文、英文、法文、德文、俄文、日文等六个文种的工具书共1,186种，加上隐含条目共约1,700余种，其中中外工具书各约1/2。

4. 本书所收条目以常见、常用为原则，并尽力收录了近年来新出的各种主要的工具书，其中包括香港、台湾的有关出版物。

5. 本书原则上采用新的标准书目著录。条目内容包括：书名，著者，版别、出版地、出版者，出版年，卷页等项。

6. 为方便查检，正文后附有中文书名索引、西文书名索引、日文书名索引和俄文书名索引。

目 录

序

使用说明

词典 字典

Dictionaries

概述	[3]
英语词典、字典	[5]
A. 综合语文词典	[7]
B. 按历史原则编纂的词典	[29]
C. 专门词典	[34]
D. 英汉、汉英词典	[51]
日、法、俄、德语词典	[77]
A. 日语词典	[77]
B. 法语词典	[106]
C. 俄语词典	[117]
D. 德语词典	[125]
汉语字典、词典	[135]
A. 综合性汉语语文工具书	[137]
B. 古汉语字典、词典	[146]
C. 专门字典、词典	[152]

书 目

Bibliographies

概述	[173]
国外书目	[177]

A. 国家书目和现行书目	[177]
B. 图书馆目录	[186]
C. 选择书目	[189]
D. 书目之书目	[201]
中文书目	[205]
A. 现代书目	[205]
B. 古籍书目	[209]
C. 工具书目和推荐书目	[214]
报刊目录	[221]
A. 国外报刊目录	[221]
B. 中文报刊目录	[230]

索引 文摘

Indexes and Abstracts

概述	[239]
索引	[241]
A. 期刊索引	[241]
B. 报纸索引	[260]
C. 书评索引	[265]
D. 引语书	[269]
E. 中文古书索引	[272]
文摘	[277]
A. 国外文摘	[277]
B. 中文文摘	[282]

百科全书 类书 政书

Encyclopedias

概述	[287]
百科全书	[291]
A. 综合性成人百科全书	[291]

B. 专科百科全书	[316]
C. 青少年和儿童百科全书	[318]
类书、政书	[331]
A. 类书	[331]
B. 政书	[338]

年鉴 手册

Yearbooks and Handbooks

概述	[345]
年鉴	[349]
A. 百科全书年鉴	[349]
B. 综合性年鉴	[351]
C. 专科年鉴	[358]
D. 中文年鉴	[362]
手册	[375]
A. 综合性手册	[375]
B. 专科性手册	[377]
C. 中文手册	[380]

传记资料

Biographical Sources

概述	[393]
外国传记资料	[395]
A. 传记书目和索引	[397]
B. 世界性传记词典	[404]
C. 部分国家传记资料	[420]
中国传记资料	[435]
A. 外文中国传记资料	[437]
B. 中文传记资料	[442]
C. 传记书目与索引	[451]

D. 年谱和年表 [456]

E. 同姓名、别名、笔名 [458]

机 构 名 录

Directories of Agencies

概述 [465]

国外机构名录 [469]

A. 名录指南 [469]

B. 政府机构名录 [472]

C. 学术机构名录 [477]

D. 工商企业名录 [490]

中文机构名录 [497]

A. 政府与学术机构名录 [497]

B. 工商企业名录 [502]

地 理 资 料

Geographical Sources

概述 [517]

地名工具书 [521]

A. 世界地名工具书 [522]

B. 部分国家地名工具书 [535]

地图集 [551]

A. 世界地图集 [552]

B. 国家和区域地图集 [564]

旅游指南 [573]

地理资料指南 [581]

统 计 资 料

Statistical Sources

概述 [589]

统计资料指南 [593]

国际性统计资料	[597]
A. 综合性统计	[597]
B. 专题统计	[606]
部分国家统计资料	[611]
A. 美国	[611]
B. 英国	[612]
C. 法国	[613]
D. 德国	[613]
E. 苏联	[614]
F. 日本	[615]
G. 中国	[616]

书 名 索 引

Title Index

说明	[623]
中文书名索引	[625]
西文书名索引	[657]
日文书名索引	[681]
俄文书名索引	[682]

后 记



词典 字典

Dictionaries

英语词典

日 法 俄 德语词典

词典

概 述

汉语有字、词(辞)之分,一个字可能是一个词,也可能不是一个词,因此又有字典、词典(辞典)之分。大致说来,字典是解释字的形、音、义及其用法的工具书;词典是解释语词的概念、意义及其用法的工具书。

我国古代对“字”、“词”并无明确概念。人们把这类著作一概称以“字书”,直到清代《康熙字典》命以“字典”。以后又出现了“辞典”(“辞典”、“词典”同义,无原则性差异。现代我国辞书界一般以使用“词典”为多,而解放前及现今港台出版的语文工具书以使用“辞典”为多)这一名称。于是字典、词典才有了相应的界限。但迄今而止,这种界限并不严格。我国现有的字典,有时也兼收语词;而词典也往往以单字作词头,以字带词。二者只是各有侧重而已。

西语无字、词之分,因此也自然没有字典、词典之分。而统一称之为 Dictionary。

英文 Dictionary 一词源于拉丁文 *dictionary*。由 *dic-* (词)和 *tionary* (仓库)两个概念组成。它的基本职责是对所收录的词给予拼写、发音、词义、用法、派生及音节划分等诸方面有关词的知识。

英 语 词典 字典

外语词典是每个外语工作者乃至外语自学者须臾不可缺少的工具书，西方的词典编纂事业相当发达，现已出版的英文词典少说也有数百种，其中不免良莠并存。单是我国目前已引进的英文辞典，大概也不下百种，偌多种词典，何种为佳？这个问题很难回答，因为除了词典本身质量以外，还必须根据读者水平和所需解决的特定问题，才能够说使用哪一种词典比较合适。

我国读者使用外文原文词典，有一定的特殊性。因为对大多数人来说，外语毕竟是第二语言，不象母语那样运用自如；对外文工具书的种类、性质又不熟悉。因此，更需要根据所要解决的问题选用合适的词典，这样才能事半功倍。怎样使用英语词典，特简述如下。

1. 初学英语乃至一般阅读英文书刊，比较实用的还是英汉词典，因为英汉词典能提供对应的汉语概念。怎样使用英汉词典，见“英汉、双英词典”。

2. 有了一定的基础以后，如大学外语专业学生，可有意识地选择使用一些浅近通俗的词典，以培养自己用外语进行思考的能力、意识，并为今后使用较高级的原文词典打好基础。如《世界图书词典》(The World Book Dictionary)，图文并茂，是一部英美最受欢迎的学生词典，近年来，颇为我国外语教师所重视；其次如《朗曼当代英语词典》(Longman Dictionary of Contemporary English)，是一部专为英语教学设计的词典，内容浅显，用词控制在2,000个基本词汇之内，尤适于外国人学英语；《韦氏新

学生词典》(Webster's New Students Dictionary) 是美国高中学生中使用最广泛的一种。

3. 翻译、研读英语著作, 有时候英汉词典难免缺乏相应的概念和显得生硬, 或者无法准确表达出原文的修辞色彩。这时宜采用大学版词典。较好的大学版辞典有美国的《美国传统词典》(American Heritage Dictionary of the English Language), 大量的“用法说明”(Usage Note) 为其特点, 受到美国语言教师的好评; 《韦氏第9版大学词典》(Webster's Ninth New Collegiate Dictionary) 是美国大学中的通用词典, 也是韦氏词典中使用最广泛的一种。英国的有《简明牛津现代英语词典》(Concise Oxford Dictionary of Current English), 该词典向以释义简练严谨, 编排紧凑, 习语丰富著称; 《钱伯斯20世纪词典》(Chambers Twentieth Century Dictionary) 以收有大量的文学词汇见长, 据称还适用于纵横填字字谜的文字游戏。

4. 查找常见的人名、地名或其他百科性词汇, 如手头一时没有专门的人名录、地名词典、百科全书等有关工具书时, 可利用一些百科型词典。较好的有《蓝登社英语词典》(Random House Dictionary of English Language), 该词典特点是知识性强, 因此深受一般读者、尤其大学师生和图书馆工作人员欢迎。其次不妨试查《丰克·瓦格纳尔新标准英语词典》(Funk & Wagnalls New Standard Dictionary of the English Language)。

5. 查找美国英语及其用法, 除《大韦氏3版》(Webster's Third New International Dictionary of the English Language) 外, 收录美国英语较全的要数《韦氏新世界英语词典》(Webster's New World Dictionary of American Language)。

6. 研究英语语言, 不免要遇到难词、罕见词, 应径查大型英语词典。如《大韦氏3版》, 这是当今世界最有权威的英语语文大词典之一, 尤重科技和经济学领域的词汇收录。

7. 追溯词源, 查考历史词汇, 以使用历史词典为宜。其中最负盛名的是《牛津英语大词典》(The Oxford English Dictionary), 素有“词典之王”之誉。但这部巨著卷帙浩繁, 一般图书馆不收, 这时不妨改用《牛津英语大词典简编》(Shorted Oxford English Dictionary on Historical Principles), 该书是《牛津英语大词典》的节略本, 但基本上体现了原书的特点, 西方一些小型图书馆大多以此书代替《牛津英语大词典》的收藏。如果只需一般性了解一些词源知识, 则可利用《韦氏新世界美语词典》、《韦氏第九版新大学词典》、《美国传统词典》以及其他一些中型词典。

8. 查找同义词、反义词、成语、俚语、外来语、缩略语等, 一般语言词典都有不同程度和范围的收录, 如《桑代克·巴恩哈特综合案头词典》(Thorndike-Barnhart Comprehensive Desk Dictionary) 就收有较多的缩略语、成语、同义词、反义词等。此外, 可利用各种专门词典。这方面的英汉双语词典也不少。如最新出版的《综合英语成语词典》(厦门大学外文系编, 福建人民出版社, 1985年, 1, 180页), 以及《英汉缩略语词典》(商务版, 四川人民版, 陕西人民版), 等等。

要强调的是, 使用英语原文词典, 应具有较高的英语水平, 否则为了弄清原文词典中的释义, 还得借助双语词典, 那就有点得不偿失了。

A. 综合语文词典

这类词典按规模可分为大型、中型、小型、袖珍几种类型。

(A) 大型词典, 又称足本词典 (Unabridged Dictionary), 一般收词25万条以上; 编纂这类词典需要建立庞大的资料档和巨额投资, 还必须有强大的编辑力量, 故数量较少。

(B) 中型词典, 又称节本词典 (Abridged Dictionary), 案头词典 (Desk Dictionary), 大学版词典 (College Dictionary), 收